

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 24 (1962)  
**Heft:** 13

**Rubrik:** A propos de l'article paru dans le TRACTEUR 6/62 sous le titre :  
Innovations dans la fabrication des sièges pour conducteurs de tracteurs

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

A propos de l'article paru dans le TRACTEUR 6/62 sous le titre:

## **Innovations dans la fabrication des sièges pour conducteurs de tracteurs**

De nombreux coups de téléphone et lettres nous ont été adressés à ce sujet. Ils viennent confirmer que le problème de l'amélioration de ces sièges est urgent, car les néfastes conséquences qu'ont pour la santé des conducteurs les sièges de conception primitive sont plus fréquentes et plus sérieuses qu'on le croit en général. Nous avons prié l'IMA de procéder aussi rapidement que possible à l'expertise du siège décrit dans le numéro 6 et espérons pouvoir en communiquer bientôt les résultats à nos lecteurs. En attendant, on trouvera ci-après un extrait de la lettre envoyée par un correspondant, dans laquelle il souligne de façon pertinente les graves inconvénients présentés par les sièges de tracteurs insuffisamment étudiés.

«Je tiens à vous remercier de l'article «Innovations dans la fabrication des sièges pour conducteurs de tracteurs» que vous avez fait paraître dans le no. 6/62. Les sièges de tracteurs tels qu'on les trouve actuellement en Suisse doivent être absolument améliorés. On peut dire que c'est là un des plus urgents problèmes qui se posent en corrélation avec la fabrication des tracteurs agricoles. J'ai un parent, qui dirige de grandes cultures fruitières. Il a 37 ans. Le fait d'avoir conduit des tracteurs pendant de longues années a provoqué chez lui une déformation de la colonne vertébrale et il n'existe plus aucune substance cartilagineuse entre 2 ou 3 vertèbres. Le matin, il a de la peine à se mettre debout, tant ses douleurs sont fortes. Il lui est désormais presque impossible de monter ou de descendre d'une automobile. Ses douleurs dans le dos proviennent certainement des trépidations auxquelles il a été soumis en conduisant des tracteurs.

Un autre de mes parents possède un domaine de 20 hectares. Il est âgé de 25 ans. Celui-là se plaint également de douleurs dans le dos et doit aller régulièrement chez un chiropraticien pour suivre un traitement. Son maître-valet, qui a 27 ans, souffre aussi de douleurs lombaires et son état exige des soins médicaux.

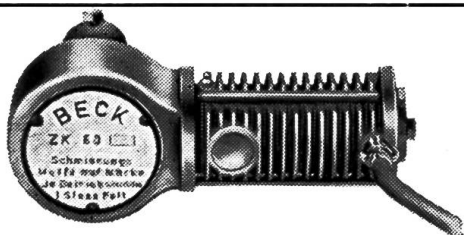
Il ne s'agit pas là de cas isolés ou fortuits, mais bien de phénomènes que l'on constate un peu partout et qui ne feront que se multiplier avec le développement croissant de la mécanisation motorisée.» Dr S. G.

Le problème des sièges de conducteurs de tracteurs est également à l'ordre du jour à l'étranger, ainsi qu'en témoigne la communication suivante:

### **Dommages corporels causés par les mauvais sièges de tracteurs**

Lors d'une séance de la Société allemande d'agriculture, M. Dupuis, de l'Institut Max-Planck de génie rural et de travail agricole, ainsi que le Dr Christ, de la Clinique de la Fédération des organisations professionnelles d'Allemagne, ont fait part de leurs observations communes concernant l'effet des trépidations des tracteurs sur les conducteurs. Les mesurages effectués à ce propos dans la pratique ont montré que les conducteurs subissent des chocs d'une force pouvant atteindre jusqu'à

300 kg. Dans des conditions défavorables, les conducteurs de tracteurs se trouvent soumis à des trépidations qui sont 7 fois plus fortes que celles provoquées par des automobiles bien suspendues. Il résulte d'examens radioscopiques effectués systématiquement sur plus de 200 jeunes gens occupés dans l'agriculture que le 50 % d'entre eux sont affectés de troubles de croissance de la colonne vertébrale, dont la nature et la gravité permettent de diagnostiquer une usure corporelle prématurée due à l'utilisation de mauvais sièges de tracteurs.



### Gonfleur «BECK» à prise de force

Très pratique pour gonfler les pneus et travailler au pistolet (nettoyage, entretien, peinture). 4 modèles. Prix: de 100 à 150 fr. Demandez les prospectus. Vente exclusivement par le fabricant.

**F. BECK, Herzogenbuchsee (BE)**

Fabrique d'appareils Tél. (063) 5 22 20

### Commerçants d'huiles pour moteurs

Comme représentants d'une raffinerie libre d'huiles minérales de réputation internationale, nous pouvons améliorer vos achats. Importation directe possible.

Grossistes, veuillez écrire sous à  
Chiffre T 1195 H HOFMANN - AN-  
NONCEN, Obersteinmaur ZH



et  
**DUROL HEAVY DUTY**

(huile „HD“)

garantissent à votre tracteur à gazoil, à pétrole ou à essence un meilleur graissage et le maintiennent propre !

**H.R. Koller & Cie., Winterthour**

Représentant Auguste Lavanant, Rue Hoffmann 16, Genève, Téléphone 022 / 34 12 43